

一、相关新法令、新政策

● 关于货物贸易外汇管理制度改革试点的公告

- 【发布单位】国家外汇管理局、国家税务总局、海关总署
- 【发布文号】国家外汇管理局公告 2011 年第 2 号
- 【发布日期】2011-09-09
- 【实施日期】2011-12-01
- 【出台背景】为促进贸易便利化，加强货物贸易外汇管理，国家外汇管理局等三部门决定改革货物贸易外汇管理制度，自 2011 年 12 月 01 日起，在江苏、山东、湖北、浙江（不含宁波）、福建（不含厦门）、大连、青岛地区试点。
- 【内容提要】该公告同时发布了两份附件《货物贸易外汇管理试点指引》和《货物贸易外汇管理试点指引实施细则》，试用于试点地区。本次改革试点内容包括：

改革货物贸易外汇管理方式
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 企业不再办理出口收汇核销手续。 ▪ 试点地区外汇局对企业的贸易外汇管理方式由现场逐笔核销改变为非现场总量核查，通过货物贸易外汇监测系统采集数据，定期比对、评估企业货物流与资金流总体匹配情况；对存在异常的企业进行重点监测，必要时实施现场核查。
对试点地区企业实施动态分类管理
<p>试点地区外汇局根据企业贸易外汇收支合规性，将企业分为 A、B、C 三类（A 类企业违反外汇管理法规将被降为 B 类或 C 类，B、C 类企业在分类监管期内守法合规经营的，监管期届满后可升级为 A 类），并进行动态调整。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A 类企业： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 进口付汇单证简化，可凭进口报关单、合同或发票等任何一种能够证明交易真实性的单证在银行直接办理付汇； ➢ 出口收汇无需联网核查； ➢ 银行办理收付汇审核手续相应简化。 ▪ 对 B、C 类企业在贸易外汇收支单证审核、业务类型、结算方式等方面实施严格监管。 <ul style="list-style-type: none"> ➢ B 类企业贸易外汇收支由银行实施电子数据核查。 ➢ C 类企业贸易外汇收支须经外汇局逐笔登记后办理。

一、関連する新法令、新政策

● 貨物貿易外貨管理制度改革試行についての公告

- 【発布機関】国家外貨管理局、国家稅務總局、稅關總署
- 【発布番号】国家外貨管理局公告 2011 年第 2 号
- 【発布日】2011-09-09
- 【施行日】2011-12-01
- 【発布の背景】貿易の利便化を促進し、貨物貿易外貨管理を強化するため、国家外貨管理局等の三部門は貨物貿易外貨管理制度の改革を決定し、2011 年 12 月 1 日から、江蘇、山東、湖北、浙江（寧波含まず）、福建（アモイ含まず）、大連、青島地域で試行する。
- 【概要】本公告は、試行地域にて試験的に使用する 2 つの附属文書「貨物貿易外貨管理試行手引」及び「外貨貨物外貨管理試行手引実施細則」を同時に公示している。この度の改革試行内容に含まれるのは次の通りである。

貨物貿易外貨管理方式の改革
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 企業は爾後、輸出外貨受取照合抹消手続を行わない。 ▪ 試行地域の外貨管理局の企業に対する貿易外貨管理方式は、現場で逐一照合抹消する方式から非現場での合計量の確認方式に変更し、貨物貿易外貨モニタリングシステムを通じてデータを収集し、定期的に企業の貨物の流れ及び資金の流れの全体的な整合状況を比較し、評価する。異常が存在する企業に対し重点的なモニタリングを実施し、必要に応じて現場での検査を実施する。
試行地域の企業に対する動態分類管理の実施
<p>試行地域の外貨管理局は、企業の貿易外貨収支のコンプライアンス状況に基づき、企業を A、B、C の 3 類に分類し（A 類企業が外貨管理法規に違反した場合は B 類又は C 類に降格され、B 類、C 類の企業が分類監督管理期間中に適法に経営した場合、監督管理期間が満了した後は A 類に昇格できる）、且つ動態調整を実施する。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A 類企業： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 輸入時の外貨支払い書類が簡素化され、輸入通関書類、契約又はインボイス等の取引の真实性を証明できるいずれか 1 種類の書類をもって銀行で直接に外貨支払い手続を行うことができる。 ➢ 輸出時外貨受取はオンラインで照合しなくてもよい。 ➢ 銀行で行う外貨収支認可手続が簡単である。 ▪ B、C 類の企業に対しては、貿易外貨収支書類に対する認可、業務分類、決済方式等の方面で厳しい監督管理を実施する。 <ul style="list-style-type: none"> ➢ B 類企業の貿易外貨収支は、銀行が電子データを確認する。 ➢ C 類企業の貿易外貨収支は、必ず外貨管理局が 1 件ごとに登記を行った後で処理する必要がある。

简化出口退税凭证
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 试点期间，试点地区出口企业申报出口退税时，不再提供纸质出口收汇核销单。 ▪ 税务局参考外汇局提供的企业出口收汇信息和分类情况，依据相关规定，审核企业出口退税。
调整出口报关流程
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 试点期间，试点地区企业出口报关仍按现行规定提供出口收汇核销单。 ▪ 货物贸易外汇管理制度改革全国推广后，海关总署与国家外汇管理局将调整出口报关流程，取消出口收汇核销单。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.gov.cn/zwqk/2011-09/15/content_1947955.htm

● **关于深化再制造试点工作的通知**

【发布单位】国家发展和改革委员会办公厅
【发布文号】发改办环资〔2011〕2170号
【发布日期】2011-09-06
【内容提要】该通知提出适当扩大再制造试点范围，并加大支持力度等。其中包括：

- 适当扩大汽车零部件再制造产品范围。鼓励再制造技术公司为冶金、矿山、化工等行业提供整体解决方案和相关服务，开展专业化再制造服务试点。
- 把符合新品标准、规模化生产的再制造产品纳入《再制造产品目录》，享受相应的优惠政策。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.gov.cn/zwqk/2011-09/14/content_1947372.htm

● **关于废止逾期增值税扣税凭证一律不得抵扣规定的公告**

【发布单位】国家税务总局
【发布文号】国家税务总局公告2011年第49号
【发布日期】2011-09-14
【实施日期】2011-10-01
【内容提要】根据该公告：

- “逾期未申报认证的，一律不得作为扣税凭证，已经抵扣税款的，由税务机关如数追缴，并按《税收征收管理法》的有关规定进行处罚”的规定废止。
- 2007年01月01日以后开具的增值税扣税凭证逾期未认证或未稽核比对如何处理问题，另行

輸出払戻税証憑の簡素化
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 試行期間中、試行地域の輸出企業が輸出払戻税を申告する場合、紙媒体の輸出外貨受取照合抹消書類は提供しなくてよい。 ▪ 税務局は外貨管理局が提供した企業輸出時外貨受取情報及び分類状況を参考にし、関係規定に依拠して企業の輸出払戻税を審査する。
輸出通関の流れの調整
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 試行期間中、試行地域の企業が輸出通関を行う際には、引き続き現行の規定に基づき輸出時外貨受取照合抹消書類を提供することになる。 ▪ 貨物貿易外貨管理制度改革が全国に普及した後、税関総署と国家外貨管理局は輸出通関の流れを調整し、輸出時外貨受取照合抹消書類を廃止する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.gov.cn/zwqk/2011-09/15/content_1947955.htm

● **再製造試行作業を推進することについての通知**

【発布機関】国家発展改革委員会弁公庁
【発布番号】発改弁環資〔2011〕2170号
【発布日】2011-09-06
【概要】本通知は、再製造試行範囲を適度に拡大し、且つ支援を強化する等を打ち出している。その内、以下の内容が含まれる。

- 自動車部品再製造製品範囲を適度に拡大する。再製造技術会社が冶金、鉱山、化学工業等の業種のために全体的な解決案及び関係サービスを提供し、専門的な再製造サービスの試行実施を奨励する。
- 新商品の基準に適合し、量産する再製造製品は「再製造製品目録」に組み入れられ、優遇措置が受けられる。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.gov.cn/zwqk/2011-09/14/content_1947372.htm

● **期日を過ぎた増値税控除証憑は一律に控除できないとする規定を廃止することについての公告**

【発布機関】国家税務総局
【発布番号】国家税務総局公告2011年第49号
【発布日】2011-09-14
【施行日】2011-10-01
【概要】本公告によると以下の通りである。

- 「期日を過ぎても認証をしなかった場合は、一律に税金控除証憑としてはならず、すでに税金を控除したのについては、税務機関が金額どおりに追徴し、且つ『税收徴収管理法』の関係規定に基づき処罰する」という規定を廃止する。
- 2007年1月1日以降に発行した増

公告。

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/11668702.html>

値税税金控除証憑を期日を過ぎても
認証しておらず、又は会計照査を実
施していない場合に如何に処理するか
については別途公告する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/11668702.html>

● [关于加强外商独资船务公司审批管理工作的通知](#)

【发布单位】交通运输部
【发布文号】交水发〔2011〕440号
【发布日期】2011-08-15
【内容提要】该通知提出适当放宽独资船务公司的
市场准入条件和经营范围，并明确了
独资船务公司申请设立的程序。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.moc.gov.cn/zhuzhan/zhengwugongga/o/jiaotongbu/shuiluyunshu/201109/t20110916_1054017.html

● [外商独资船务会社の審査許可管理作業を強化することについての通知](#)

【発布機関】交通運輸部
【発布番号】交水発〔2011〕440号
【発布日】2011-08-15
【概要】本通知は、独资船務会社の市場参入条
件及び経営範囲を適度に緩和すること
を打ち出し、且つ独资船務会社の設立申請
手順を明確にしている。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.moc.gov.cn/zhuzhan/zhengwugongga/o/jiaotongbu/shuiluyunshu/201109/t20110916_1054017.html

● [广东省规范行政处罚自由裁量权规定（广东）](#)

【发布单位】广东省人民政府
【发布文号】广东省人民政府令第 164 号
【发布日期】2011-09-09
【实施日期】2012-01-01
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://zwgk.gd.gov.cn/006939748/201109/t20110916_282275.html

● [広東省行政処罰自由裁量権規程化規定（広東）](#)

【発布機関】広東省人民政府
【発布番号】広東省人民政府令第 164 号
【発布日】2011-09-09
【施行日】2012-01-01
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://zwgk.gd.gov.cn/006939748/201109/t20110916_282275.html

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、相关新信息

● [2011年08月中国主要经济数据](#)

日前，国家统计局、海关总署发布了 2011 年 08 月中国主要经济数据，包括：

- 2011 年 08 月统计数据，包括：[工业生产价格变动情况](#)、[规模以上工业增加值](#)、[固定资产投资](#)、[社会消费品零售总额](#)、[居民消费价格（CPI）](#)、[部分重点企业主要工业品出厂价格变动情况](#)等。
- 进出口数据，包括：[全国进出口总值表](#)、

二、関連する新着情報

● [2011年8月中国主要経済データ](#)

先頃、国家統計局、税関総署は、2011 年 8 月中国主要経済データを公表したが、具体的には次のものが含まれる。

- 2011 年 8 月統計データ。[工業生産者物価指数変動状況](#)、[一定規模以上企業の工業付加価値](#)、[固定資産投資額](#)、[社会消費財小売総額](#)、[消費者物価指数（CPI）](#)、[一部重点企业主要工業製品出荷価格変動状況](#)等が含まれる。

[全国进口重点商品量值表](#)、[全国出口重点商品量值表](#)、[进出口商品主要国别\(地区\)总值表](#)、[进出口商品贸易方式总值表【累計、当月】](#)等。

(里兆律师事务所 2011 年 09 月 14 日整理编写)

● **环境保护部将进行化学品检查 对环境污染企业将加大处罚**

环境保护部日前召开[化学品等重点领域环境隐患排查视频会议](#)，部署全国化学品环境管理专项检查工作，并强调进一步完善化学品环境管理。

2011 年年底前，在全国范围内开展化学品环境管理检查。简要介绍如下：

检查对象	化工园区和化工企业集中区域，所有持有危险化学品生产许可证的危险化学品生产企业。
重点区域	江河湖泊沿岸、沿海地区、饮用水水源地等环境敏感区域。
重点检查内容	危险化学品生产企业执行环评和“三同时”制度情况、污染治理设施建设和运营情况、主要污染物和特征污染物排放达标情况、环境应急预案编制执行情况、环境应急防护措施落实情况等。

环境保护部副部长张力军强调，坚决遏制突发化学品污染事件高发势头，进一步强化化学品环境管理。其中包括：

严格环境准入	<ul style="list-style-type: none"> 将化学品环境风险评估作为化学品建设项目环境影响评价的重要内容。 自 2011 年 09 月 15 日起，暂停受理在工业园区外新建、改建、扩建危险化学品生产、储存项目的各类申请(节能减排的技术改造项目除外)。
建立化学品环境管理长效机制	<ul style="list-style-type: none"> 2013 年年底前完成危险化学品环境管理登记工作。 不按照规定履行登记义务的企业将受到处罚，并将在环评审批、上市公司环保核查和安排环保专项资金上受到制约。
强化企业化学品环境风险防控	督促化学品生产企业落实防控环境风险的主体责任，要求企业定期报告对特征化学污染物排放的监测情况，逐步建立化学品环境管理台账和信息档案并及时向社会公布。

- 輸出入データ。[全国輸出入総値表](#)、[全国輸入重点商品量值表](#)、[全国輸出重点商品量值表](#)、[輸出入商品主要国別\(地区\)総値表](#)、[輸出入商品貿易方式総値表【累計、当月】](#)等が含まれる。

(里兆法律事務所が 2011 年 9 月 14 日付で作成)

● **環境保護部は化学品検査を実施し、環境汚染企業に対する処罰を強化する**

環境保護部は先頃、[化学品等重点分野での環境に潜む隠れた危険を逐一検査するテレビ会議](#)を開き、全国の化学品環境管理個別検査作業を手配し、且つ化学品環境管理を一層整備することを強調した。

2011 年年末までに、全国範囲で化学品環境管理検査を実施する。以下、簡潔に紹介する。

検査対象	化学工業園区及び化学工業企業集中区域における、危険化学品生産許可証を保有するすべての危険化学品生産企業。
重点区域	江河湖泊沿岸、沿海地域、飲用水水源地等の環境に敏感な区域。
重点検査の内容	危険化学品生産企業が環境評価及び「3 つの同時」制度を実施する状況、汚染処理施設の建設及び運営状況、主要な汚染物及び特徴ある汚染物の排出基準到達状況、環境応急事前対策策定実施状況、環境応急防護措置実施状況等。

環境保護部張力軍副部長は、化学品の突発的汚染事件の頻発的な発生を断固として防ぎ、化学品の環境管理を一層強化することを強調したが、具体的には次の内容などが含まれる。

環境への参入を厳格化する	<ul style="list-style-type: none"> 化学品環境リスク評価を化学品建設プロジェクト環境影響評価の重要な内容とする。 2011 年 9 月 15 日から、工業園区外における危険化学品の生産、貯蔵保管プロジェクトの新設、改築、増築に関する各種申請の受理を一時的に停止する(省エネ排出削減の技術改造プロジェクトを除く)。
化学品の環境管理長期有効メカニズムを構築する	<ul style="list-style-type: none"> 2013 年年末までに危険化学品環境管理登記作業を完了させる。 規定通りに登記義務を履行しない企業は処罰を受け、且つ環境評価審査許可、上場会社の環境保護検査及び環境保護個別資金の手配において制約を受ける。
企業の化学品環境リスク防止制御を強化する	化学品生産企業が環境リスク防止制御の主体责任を遂行するよう促し、特徴ある化学汚染物の排出のモニタリング状況を定期的に報告するよう企業に求め、化学品環境管理台帳及び情報記録保管を徐々に構築し且つ遅滞なく社会に公表する。

強化汚染責任追究和处罚

建立化学品环境污染责任终身追究制，落实企业主体责任，加大对企业索赔、罚款和刑事处罚力度。

(摘自环境保护部网站；2011年09月15日发布)

汚染責任の追及と処罰を強化する

化学品環境汚染責任終身追及制度を構築し、企業の主体责任を遂行し、企業に対する求償、罰金及び刑事処罰を強化する。

(2011年9月15日付の環境保護部ウェブサイトより抜粋)